

外国长篇小说名著精选精缩本

〔英〕斯威夫特 著

窦孝鹏 窦红梅 缩写

格列佛游记



● 金盾出版社 ●

• 外国长篇小说名著精选精缩本 •

格列佛游记

[英] 斯威夫特 著

窦孝鹏 窦红梅 缩写

金盾出版社

内 容 提 要

本书记述了主人公格列佛到小人国、巨人国、飞岛国、慧马国等虚构国度的旅行奇遇和历险故事。

图书在版编目(CIP)数据

格列佛游记/(英)斯威夫特(Swift, J.)著; 宴孝鹏, 宴红梅缩
写. —北京: 金盾出版社, 2009. 10

(外国长篇小说名著精选精缩本)

ISBN 978-7-5082-5932-1

I. 格… II. ①斯…②宴…③宴… III. 长篇小说-英国-近代-
缩写本 IV. I561.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 137678 号

金盾出版社出版、总发行

北京太平路 5 号(地铁万寿路站往南)

邮政编码: 100036 电话: 68214039 83219215

传真: 68276683 网址: www.jdcbs.cn

封面印刷: 北京精美彩色印刷有限公司

正文印刷: 北京蓝迪彩色印务有限公司

装订: 北京蓝迪彩色印务有限公司

各地新华书店经销

开本: 850×1168 1/32 印张: 7.5 字数: 184 千字

2009 年 10 月第 1 版第 1 次印刷

印数: 1~8 000 册 定价: 14.00 元

(凡购买金盾出版社的图书, 如有缺页、
倒页、脱页者, 本社发行部负责调换)

导 读

(一)

《格列佛游记》是英国著名作家乔纳森·斯威夫特于1726年出版的一本讽刺寓言小说，是他的代表作，是世界上流传最广、最久的名著之一。自问世200多年来，广受各国读者喜爱和欢迎，已被翻译成几十种文字，书中小人国、巨人国的故事更是妇孺皆知。

这部小说通过描写主人公格列佛在虚拟的小人国、巨人国、飞岛国及慧马国的离奇旅游和种种遭遇，借机反映了18世纪英国社会的各种矛盾和各阶层的面貌，对英国的政治、法律、外交政策、教育文化等领域，进行了辛辣的讽刺和批判，抨击了种种腐败丑恶的社会现象。

这部作品充满奇幻色彩，有人称其为一本奇书。它不仅是英国文学史上一部杰出的讽刺小说，而且也为寓



言体小说的创作树立了范例，在世界文学宝库中占有一席之地，对后世的科幻小说、讽刺小说的创作和发展，都产生了很大影响。

世界许多名人，对斯威夫特的成就都给予很高的评价。发明家爱迪生称他是“国民中最伟大的天才人物”。文学家毛姆、拜伦、高尔基、鲁迅等人都非常推崇斯威夫特的作品，尤其是《格列佛游记》一书。

(二)

《格列佛游记》的作者乔纳森·斯威夫特(1667—1745)，不仅是一位杰出的讽刺小说家，而且是一位著名的诗人、散文家和政论家，写过不少有影响的作品。

1667年斯威夫特出生于爱尔兰都柏林的一个贫苦家庭，他是一个遗腹子，从小由叔父抚养长大。1682年就读于都柏林三一学院，获学士学位。1688年，他去英格兰一个爵士府担任私人秘书，他一边工作，一边求学，1692年获牛津大学硕士学位。在担任秘书的10年间，他阅读了大量古典文学名著，通晓了形形色色的人情世故，并开始练习写作。他在大学学习的专业虽然是哲学和神学，但他却更偏爱文学和历史。

1699年，爵士先生去世，斯威夫特回到家乡爱尔兰，



在都柏林附近的一个教区担任牧师,1701年获得三一学院神学博士学位。

斯威夫特因为教会中的事务经常去伦敦,后来卷入了议会两大政党辉格党与托利党之争。开始他的同情心在辉格党一边,但他却受到托利党首领的器重,1710年担任了该党《考察报》主编。这一经历使他对英国统治集团的贪污腐化和资产阶级的丑恶本质有了进一步的认识。1714年托利党失势,斯威夫特又回到爱尔兰,任都柏林圣帕特里克教堂的主持牧师,开始研究爱尔兰的现状,对爱尔兰人民的痛苦生活有了更深的了解。

作为一名“人类自由斗士”的斯威夫特,对爱尔兰人遭受英格兰人的非法统治非常不满,所以他积极地支持并投入到了争取爱尔兰独立自由的斗争之中。

在此期间,他用笔作武器,写了不少揭露英国统治者的各类文章。1704年 he 发表的讽刺散文《一只澡盆的故事》使他声名大振。在这篇寓言故事中,他以犀利的笔锋讽刺和抨击了英国各教派的虚伪和无耻。此后,他又写了《布商的信》,抨击了英国政府对爱尔兰的货币政策;《一个小小的建议》讽刺了英国对爱尔兰人民的压榨和感情的欺骗。他以献策者的口吻建议英国当局把爱尔兰人养不活的婴儿拿来吃,并说这样可以为政府节省很多开支。读来催人泪下。

在一次与朋友聚会时,斯威夫特谈到当时政界各类



人物的贪婪无耻和政府的腐败时，十分激奋，突然产生了要用讽刺手法揭露他们的想法。于是，他开始构思创作《格列佛游记》，1726年出版时的书名为《在世界几个边远国家的旅行》，署名为“格列佛船长”。

晚年的斯威夫特十分孤独，被疾病折磨得不成样子，他把自己的大部分积蓄用于了慈善事业。1745年10月19日，斯威夫特与世长辞，终年78岁。

(三)

《格列佛游记》由四卷组成，每一卷都以格列佛自叙的方式讲一次他在出海航行中的奇遇。分别为：小人国游记、巨人国游记、飞岛国游记、慧马国游记。

在第一卷中，由于发生海难，格列佛被海浪推到了小人国。小人国的人身高仅6英寸左右，他在这里犹如一座巨人山。谈话、交流要把对方拿在手里，走路不小心就会踩塌房屋或踏伤人。这里的人个头虽小，但国王大臣却贪婪成性，内外争斗不断，两个党派为鞋跟的高低斗得不可开交，两个国家为吃鸡蛋先打开大头还是先打开小头意见不统一而发生战争。在小人国面临被强敌入侵的情况下，格列佛涉过海峡，一举把敌国的50艘战舰拖了过来，迫使他们派人求和。尽管格列佛为小人国立了大



功,但后来因在几件事情上得罪了国王和有关大臣,他们决定要刺瞎他的双眼,将他活活饿死。格列佛得讯,急忙逃往邻国,并修好一只小船,起航回家。

在第二卷中,格列佛遭遇的对象与第一卷完全相反。他在航海途中因遭遇风暴,结果一个人被滞留在了巨人国。这里的麦子有 40 英尺高,人的个头是格列佛的 12 倍。在巨人国普通人跟前,格列佛成了一个可怜的小人儿,被人拿在手里或装在衣袋里当玩具。收留他的主人为了赚钱,把他带到各个城市去展览,供人参观。后来他被巨人国的王后买了去,生活在了王宫中,并经常受到国王的接见,他自豪地向国王谈了英国的大事记,国王听后很不以为然地说,这些大事不过是一大堆阴谋、叛乱和暗杀而已,这些都是贪婪、党争和野心所产生的恶果。渐渐地格列佛思乡之情日浓,在一次随国王巡视边境时他佯称身体不舒服,去海边呼吸新鲜空气。当他在岸边钻进木屋睡觉时,木屋被一只大鹰叼走,扔在了海里,幸被路过的船只发现,救起了他,格列佛又回到了家乡。

第三卷主要讲述格列佛在飞岛国的见闻,同时顾及了在回国途中经过的格勒大锥、日本等 4 个地方的情况。当格列佛在航行中遇到海盗的袭击后,他被扔在一只小船上随波漂流。几天后漂到了一座荒岛上,他看见一个浮在空中的庞然大物从天而降,这就是飞岛。格列佛被救上飞岛后,看到了许多稀奇古怪的事情。飞岛国的地



面臣民如有不规，飞岛就会飞临其上空，剥夺他们享受阳光和雨的权利，严重的即降落下去，损毁他们的住屋和生命。在这里，格列佛不仅了解了飞岛的结构和运行原理，还参观了他们首都的科学院，见到了许多脱离实际、沉溺于幻想的科学家，莫名其妙、荒诞不经的发明家，还有形形色色的哲学家、理论家、医学家等，好像一幅幅充满讽刺意味的漫画。他还在格勒大锥岛（即巫师岛）召见了一个个死去多年的名人鬼魂，通过与他们交谈，揭露出了许多鲜为人知的秘闻和丑事。

第四卷写担任船长的格列佛，在航海途中因水手反叛，他被抛在了一个海滩上，这里便是慧马国。马是这里的统治者和常住居民，它们统治着那些非理性的人形动物“野胡”，这些“野胡”不仅长得丑陋，而且贪婪、凶残、忌妒、自私、懒惰、肮脏、心毒，令人憎恶。慧马虽然不属于人类，但却生来就具有高尚的美德，其两种主要的美德就是友爱和仁慈。它们是理性的动物，一切都受理性支配，根本不知道什么叫罪恶，这里没有扒手、盗匪、赌徒、政客和强奸犯，没有冷嘲热讽、结党营私、骄奢淫逸和欺诈压迫，也没有监牢、绞刑架和枷锁。格列佛在这里生活得很愉快，他希望能永远留在这里。但是慧马们仍然认为他是一只穿着衣服的“野胡”，而他们正准备消灭所有的“野胡”。格列佛只好失望地与马主人告别，取道返回自己的故乡。



《格列佛游记》在一至四卷中所写的四次旅游见闻和经历，虽然在内容上没有什么联系，但所表达的主题却是一样的，即对英国的资本主义制度，如君主立宪、议会政治、司法制度、教育制度、军队、财政乃至贵族生活、社会风气及种种矛盾都进行了深刻的揭露和辛辣的讽刺，对英王朝及政府官员的腐败、丑恶和黑暗进行了无情的批判。

与此同时，作者还在作品中一再表示出了对美好社会和高尚美德的追求和向往。这一点是具有进步意义的。

(四)

《格列佛游记》这部小说，具有鲜明的艺术特色。作者以漫画式的夸张手法，勾画出了一幅幅荒诞怪异的画面，塑造出了一系列荒唐可笑的形象，同时又使情节的寓言性、幻想性和细节的真实性有机地融为一体，使小说的讽刺性收到绝妙的效果，从而大大增强了作品的艺术魅力。

作者具有丰富而奇特的想象力，他不但虚拟出了地球上根本不存在的四个奇异的国家——小人国、巨人国、飞岛国和慧马国，而且根据需要，虚构出了许多奇特的情



节。这些国家不同的政体、制度、风俗习惯，甚至人际关系等，都巧妙地影射着社会现实，叫人感到既虚渺，又真实。如他安排小人国皇帝通过跳绳比赛来选拔高官重臣的情节，讽刺了英国竞选中大臣们滑稽可笑的邀功请赏的嘴脸；他通过虚构的在巫师岛与古代圣贤及名人鬼魂的对话，批评了当今社会的世风日下及对先辈们的愧疚。他通过丰富的想象虚构的这些情节，对现实的讽刺更强烈、更巧妙、更能打动人。可以这样说，由于小说所描写的世界和主体故事都是虚构的，所以离开了丰富的想象力将寸步难行。丰富而新奇的想象力使作品增添了无限的吸引力和感染力。

绝妙的讽刺，是这部小说的一个主要特点。作者极尽嬉笑怒骂之能事，运用反语、正说、借他人之口、通过一些可笑无聊之事的描写等手法，从各方面对英国的政坛和社会制度的黑暗及种种不合理现象，进行了辛辣的讽刺，这种讽刺从头至尾贯串始终，所以这部小说被定义为杰出的讽刺小说。例如，作者写了飞岛国国家科学院的科学家用很大气力研究怎么样把人的粪便还原为食物；发明了怎样用猪耕地；政治设计院的专家设计出了通过检查大臣的粪便，来判断他对国王是否忠心，如果他盘算如何杀死国王，粪便就会变绿；如果他考虑叛乱，粪便便是另一种颜色了。通过这些描写，讽刺了国家机关人员庸庸碌碌、无事生非的精神状态。



他还借助他人之口，在文件中用“马桶”代表枢密院，用“呆头”代表国王，用“绞刑架”代表国务大臣，用“夜壶”代表贵族委员会，用“阴沟”代表朝廷，用“无底洞”代表财政部，用“空酒桶”代表将军，用“流脓的疮”代表行政当局，等等，形象地揭露、讽刺了这些部门和官员的本质。

在全书的最后，作者还利用格列佛自身作为对象，对罪恶的人类社会作了无情讽刺——他离开生活了三年的慧马国回到故乡后，心中仍充满着对慧马高尚品德的崇敬，而对人类包括自己的妻儿却充满了仇恨和厌恶，他已很难再融入人类的社会生活了，五年过去了，他仍不愿见自己的妻子和儿女，而和自己的马夫及两匹雄马成为至交。这是多么痛切和深刻的讽刺啊！

这部小说的另一个特点，是作者采取由主人公格列佛自叙的方法展开情节，即用第一人称的口吻讲述他的旅游故事。这样读起来感到亲切可信，拉近了作者与读者之间的距离。尽管这是一部奇幻小说，但读者仍能同书中的主人公同忧同乐，同愤怒，同感慨。

(五)

《格列佛游记》出版至今已近 300 年，书中涉及许多英制名词，可能会给一些年轻的读者造成阅读的障碍，为



此,在这里对一些英制名词作一必要的注释,以方便大家的阅读。

1 加仑(英制)=4.5461 升

1 英亩=0.405 公顷=6.070 市亩

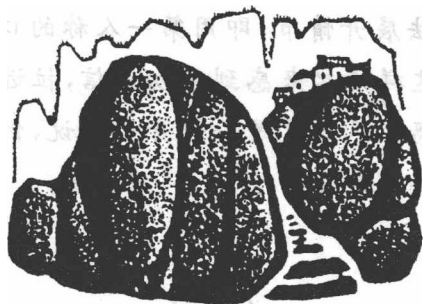
1 英里=1.6093 千米(公里)=0.869 海里

1 英尺=12 英寸=0.3048 米

1 英寸=2.5400 厘米

1 码=3 英尺=0.9144 米

1 海里=1.852 千米(公里)=1.150 英里



缩写说明

为适应改革开放形势的需要,全面提高中小学生的语文水平,更好地搞好全面素质教育,培养现代化人才,国家教育部分别于2001年和2003年颁布了作为基础教育课程改革核心内容的《全日制义务教育语文课程标准》和《普通高中语文课程标准》。新课标中对原有《语文教学大纲》中关于语文课外读物的具体篇目作了较大改动,规定了不同阶段学生的阅读总量,要求广大中小学生认真阅读。

在这些阅读书目中,外国名著占了不少分量。为了帮助中学生用较少的时间、较快的速度读完这些书,出版社策划、出版了一套世界名著精编本。英国著名讽刺作家乔纳森·斯威夫特创作的《格列佛游记》就是教育部《全日制义务教育语文课程标准》指定的初中阶段阅读书目。

《格列佛游记》是一部杰出的讽刺寓言小说。小说中虚拟了四个国家:小人国、巨人国、飞岛国、慧马国。小说通过描写格列佛在这四个国家中的奇特旅游和种种遭遇,以及稀奇古怪的见闻、形形色色的世情,揭露了18世纪英国社会的各种矛盾,辛辣地讽刺和批判了英国的内



政和外交政策，以及朝廷大员们的腐化堕落。同时寄寓了作者对和平美好生活的向往。

这部小说一经问世，就受到广大读者的热烈欢迎，已经被翻译成几十种文字，在世界各地广泛传播，成为世界文学宝库中的一颗明珠。

为了搞好精编，我们参考多种译本和资料，按照不伤原著精髓、方便读者阅读的原则，从以下几个方面作了努力。

紧紧围绕主题和情节的需要进行取舍和精编，深刻表现主题的情节和段落，一律经改写、精编后保留，游离主题以外的一些内容则删节掉。

原著每一卷后面分若干章，每一章的题目是内容提要式的一连串句子。为了眉目清晰，故事连贯，这次精编中改为每卷下分若干节，每节根据内容另起一个四字标题。这里每节的内容根据故事的发展而定，和原来的章并不完全一致，在每节的正文前面，加一个百字左右的“提要”。

对一些缺乏铺垫、不够连贯的情节，作了必要的补充，使内容更加完整、流畅、合理。对原著中一些明显差错进行了改正。

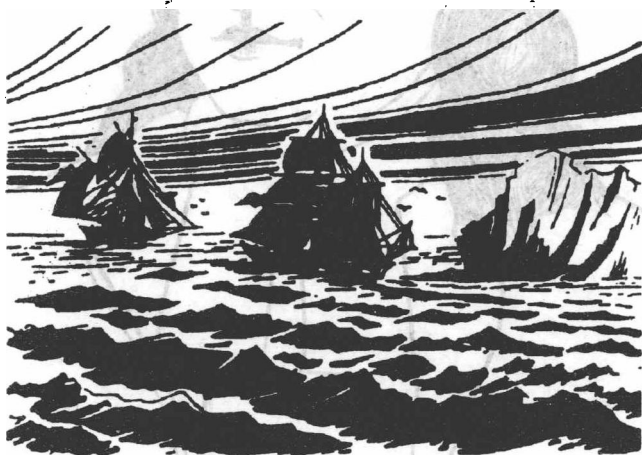
去掉了一些生僻的、需要注释的、又不影响主要情节的内容。必要的注释在文内解决，不另作页下注，使阅读更显流畅。

按照现代汉语的规范，结合中国人的阅读习惯，对原著中一些词语的运用和叙述语言，作了大量调整和改写。



这些,都是在尽量增强原意的情况下进行的。

为了帮助大家更好地阅读和理解这部小说,在正文前面加了一个“导读”。“导读”内容包括作品的社会影响、作者简介、主要内容和主题思想,以及艺术特色等,希望能对大家有所帮助。





斯威夫特画像